

# ALBORADA

Nº 160

Buenos Aires, Mayo a Julio de 1954

Año XXIX

## GALLEGOS ILUSTRES



### LEANDRO CARRE ALDAO

Eminente escritor y poeta gallego, integrante del glorioso grupo de los precursores, que fué uno de los principales artífices del renacimiento cultural de nuestra postergada Galicia.





# CARNET SOCIAL



Como es indispensable generalizar el uso del Carnet Social en todos los actos que tengan relación con la A. B. C. —tal cual lo hacen actualmente las demás entidades—, la Junta Directiva ha resuelto exhortar a todos los asociados que no lo tengan a que lo soliciten en Secretaría.

Para ello deberán entregar dos fotos de 4 x 4 y abonar dos pesos moneda nacional, pues ése es el precio del costo actual de cada carnet, debido al extraordinario encarecimiento de todo cuanto se relaciona con las artes gráficas.

Recomendamos tener bien presente esta exhortación, porque en los festivales y picnics, sobre todo, se exigirá en el futuro la presentación de dicho Carnet.

## BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA Ltda.

LA CASA DE TODOS LOS ESPAÑOLES  
EN LA ARGENTINA



Casa Matriz:

Reconquista 200 - Buenos Aires

47 CASAS EN LA REPUBLICA ARGENTINA





Con Personería Jurídica otorgada por decreto del Superior Gobierno de la Nación

La A. B. C. del Partido de Corcubión comprende los ayuntamientos siguientes: Corcubión, Finisterre, Cée, Dumbria, Mugía, Camariñas, Vimianzo y Zás.

Año XXIX

Buenos Aires, Mayo a Julio de 1954

N° 160

**EDITORIAL**

*Carmen Balboa López*

*Roberto Beltrán Gómez*

# Exitosa Campaña Proselitista



Un halagüeño éxito de calidad y de número, viene alcanzando la campaña proselitista en que se halla empeñada la Comisión de Finanzas designada por la Junta Directiva hace unos meses para estudiar la mejor manera de financiar la adquisición de campo social propio, con destino a brindar en él a los asociados, en un futuro no lejano, todas las facilidades de honesto esparcimiento en concordancia con los modernos módulos de la convivencia progresista.

Dicha Comisión consideró que una de las bases en que debía apoyarse la financiación de la compra, tendría que ser una entusiasta campaña de proselitismo entre los corcubioneses de holgada posición económica para asociarlos con carácter vitalicio o a perpetuidad a la A.B.C., mediante el pago de una cuota, de quinientos pesos en el primer caso,

y de un mil pesos, en el segundo. Las sumas provenientes de dichas afiliaciones consolidarían definitivamente la situación económica de la institución, y ello permitiría encarar sin peligrosos apremios financieros todo lo necesario para la compra y adecuación del campo a ser adquirido.

Debemos alegrarnos todos los corcubioneses del resultado obtenido hasta la fecha por la campaña emprendida, pero no tenemos derecho a descansar en nuestros esfuerzos hasta ver convertida en realidad la posesión del campo anhelado. Procuremos, por lo tanto, colaborar activamente con los integrantes de la Comisión Financiera, para que el éxito sea cada vez mayor y todos tengamos en el mismo una entusiasta participación. ¡Que no haya excépticos ni derrotistas!



## EVA PERON

El 26 de julio se cumplieron dos años de la prematura y llorada desaparición de la ilustre primera dama argentina doña Eva Perón.

Con motivo del recordamiento de tan dolorosa fecha, se han renovado los actos de homenaje a su imperece-



dera memoria en toda la extensión de la República y en numerosos países extranjeros.

Aunque apartados de las contiendas políticas del generoso país que nos hospeda —como nos lo impone el deber— reiteramos nuestro más respetuoso homenaje a la memoria de la ilustre desaparecida y nuestra más cálida adhesión al sentimiento de pesar que embarga a todo el país en el segundo aniversario de su paso a la eternidad.

## Nuestra Cena Aniversario



La Junta Directiva ha designado una comisión especial para organizar la tradicional comida de fraternal camaradería con que todos los años celebramos los aniversarios de la A.B.C. y de Alborada. La misma viene trabajando activamente para que el acto alcance o supere este año el extraordinario éxito de los anteriores y ha contratado el servicio de una calificada empresa, la que presentará un selecto menú a los señores comensales. Este año el acto consistirá en una succulenta cena que se llevará a cabo en nuestra sede social, el 28 de agosto, siendo invitado de honor el secretario del Consello de Galiza, diputado Alonso Ríos.

Reserve su cubierto con anticipación.

Si quiere comer bien y económicamente concurra al

**RESTAURANT "EL SOL"**

— de —

**Fernández, Pérez y Menéndez**

Especialidad en parrillada y platos españoles

Entre Ríos 484

Capital



# 180. Aniversario do Estatuto de Galiza

Na noite do 28 de Xuño, no "Teatro Argentino" e orgaizado pol-a "Comisión Intersocietaria" que integran os "Centro Betanzos", "Centro Coruñés", "Irmandade Galega", "Centro Orensano", "Centro Pontevedrés" i-a A. B. C. de Corcubrión, efeituándose o aito celebratoiro da data en que foi votado pol-a soberanía do pobo galego o Estatuto que lle daría a súa autonomía.

Este año a lembranza do trascendental acontecemento acadou maiores relevos pol-a presenza en Bos Aires, do esgrevio Diputado Galeguista e orador de verba acesa don Ramón Suárez Picallo, invitado e traído especialmente de Chile, donde reside, pol-as entidades orgaizadoras do nomeado aito.

Deu comenzo éste, coa execución do Hino Galego de Veiga e Pondal, cuías estrofas cantou a Coral "Terra Nosa" baixo dirección do mestre Virtú Maragno. Axiña, o presidente da Intersocietaria, don Manoel Puente, lêu unhas cartillas de saúdo a todol-os "bos e xenerosos" que loitan e teñen posta a súa fé i-a súa esperanza no conqwerimento da liberdade i-a felicidade da Terra Galega. As verbas do señor Puente arrincaron n-os numerosos asistentes quentes e longos aprausos

con vivas a ¡Galiza ceibel!

Seguidamente, desenrolouse un amplo programa artístico a cárrego da coral galega "Terra Nosa", a coral "Os Rumorosos", conxuntos de danzas dos Centros Betanzos, Agrupación de Danzas Vascas, "Orfeón Catalá" e conxunto de gaitas e parellas de muiñeira "Sixto".

Todol-os nomeados, xa sexa na interpretación de música coral ou de danzas, deron unha nota de sobresalente categoría que nos redime, por certo, de esas "trancalladas" e "gitanerías" tan disonantes no noso ambiente de verdadeira galeguidade, merecendo, por eso mesmo, a ampla aprobazón do numeroso público que premiou con nutridos aprausos as felices interpretacións de todol-os conxuntos.

Tamên —ments aituaban os respetivos conxuntos catalán e vasco— pronunciaron acesos discursos os representantes das duas coeitividades que, ao unísono con nosco, loitan pol-o conqwerimento da liberdade das suas respetivas terras, sendo longamente apraudidos pol-os acertados conceptos vertidos encol da autonomía da Galiza, da Cataluña e das Vascongadas.

No segunda parte do programa —que

## "EL SASTRE DE BAYO"

— de —

GUMERSINDO DIAZ

EL SASTRE PARA TODOS LOS CORCUBIONENSES

3 de Febrero 2987 (Belgrano)

T. E. 70-9513

B U E N O S A I R E S



pol-a a súa amplitude fíxose arreo, e de-  
cir sin intervalo— dimpóis da aituazón do  
barítono Antonio Colasico que cantou moi  
axeitadamente "Lonxe da terra" e "O  
consolo" de Montes e Rosalía, e Paz Her-  
mo-Castro López, respectivamente, apa-  
receu no escaenario Ramón Suárez Picallo,  
cua presenza orixinou, como ê de imaxi-  
nar, un apoteósico instante no numeroso  
público que posto de pé tributoulle un  
estraordinario homaxe de quentes aprau-  
sos e berros de salutazón a él i-a Galiza  
Ceibe.

Visiblemente emocionado escomenzou  
Suárez Picallo o seu magnífico discurso en-  
col da data do 28 de Xuño de 1936, con  
un saúdo agarimoso aos amigos e irmáns  
residentes n-esta gran cibdade galega  
qu-e Bos Aires. Dixo que este reencontro  
con vellos irmáns e amigos éralle moi ne-  
cesario dimpóis de haber recorrido —pol-  
as circunstancias coñecidas— todol-os ca-  
miños do mundo.

Axiña, entrou en materia pra historiar,  
como ninguén a fixo ate a data, o plebis-  
cito do pobo galego cò que, a non mediar  
a malfadada guerra da traición, hoxe ato-  
paríase o chan galego vivindo unha xeira  
de liberdade e independenza, d'acordo  
aos dereitos que por ley natural lle asis-  
ten.

Dixo Picallo, que no intre aquel en que  
foi votado o Estatuto, pódose comprobar  
sin dúbida algunha a madurez do pobo  
galego pra rexir, sin intervención centra-  
lista, os destiños da súa terra. Eistendeu-  
se aínda n'outros conceptos moi axeitados  
â debandita data, decindo, moi acertada-  
mente que, o Estatuto de Galiza, non era  
de corto económico nin siquiera político,  
pois, n-el, cabían todol-os ideales; dende  
"o anarquista Ricardo Mella, pasando  
por Pablo Iglesias, ate os mesmos sacer-  
dotes e técnicos e ensayistas, e literatos  
i-os máis grandes pensadores da terra  
galega".

"N'aquela vispra de San Pedro tod-o  
pobo da Galiza pronunciou a máxica ver-  
ba: ¡Sí! ¡Sí!, dixeron os mozos; ¡Sí! dixe-  
ron os vellos; i hasta " o Tío Anxeliño",  
morfiñeiro de todol-os mares, que nunca  
votara, tamén dixo ¡Sí!, e cando lle pre-  
guntaron porque esta vez o fixera, contes-  
tou: "porque m-o mandou o meu neto

mais novo!". Unha salva d'aprausos ru-  
bricou o estraordinario discurso de Suá-  
rez Picallo, escoitándose novamente be-  
rros de ¡Terra Nosa! e ¡Viva Galiza  
Ceibe!

Tamén, a "Federación de Sociedades  
Gallegas", no seu salón da calle Chaca-  
bucó 947, celebrou a mesma data con  
un aito, moi diferente por certo, anque  
non cabe dúbida i así o creemos nós, de  
que os seus orgaizadores háchanse ani-  
mados do máis afervoadado patriotismo pro  
conquerimento das liberdades a que as-  
pira o pobo asoballado da Galiza.

No nomeado aito da Federación, des-  
enrolouse un programa de números ar-  
tísticos españoles e usaron da verba va-  
rios oradores entre os cales atopábase o  
noso director don Gervasio Paz Lestón,  
que verteou, en conceptos moi axeitados, o  
ideario que debe ser farola pra alumear  
certos espíritos e mentes que permanecen  
na maior obscuridade respecto a canto si-  
ñifique maior xusticia máis liberdade e  
asimesmo enalteceamento da verdadeira  
galeguidade. Asimesmo, unha dona falou  
encol da muller galega, quen, a igual  
que noso director recibeu do entusiasta  
público asistente quentes e nutridos  
aprausos, findando o debandito aito con  
un acertado discurso do segredario da  
Federación, don Gerardo Díaz.

Antes de findar esta incompreta cróni-  
ca, desexamos deixar costancia —como  
xa se dixo o ano pasado— que ao cele-  
brar a data sinalada non poden eistir  
dous procederes. A mesma debe servir  
pra facernos meditar. Alembanza do ple-  
biscito debe unir aos galegos autono-  
mistas, pois si non somos capaces de  
unirnos con tal fin, menos o seremos pra  
acadar a liberdade de Galicia.

**ISOLINA DOMINGUEZ**

PROFESORA DE PIANO

Se dan lecciones a domicilio

BOYACA 1177

T. E. 59 - 4746

Buenos Aires



# Éxito de Nuestras Fiestas



Se ha vuelto ya un lugar común el hablar del renovado éxito de nuestras fiestas —sean ellas de salón o campestres— cuando las condiciones climatéricas se muestran favorables. Por tal motivo, no quisiéramos repetir nuevamente los conceptos expresados en anteriores ocasiones y nos limitaremos a comentar el brillante éxito de una de ellas, solamente. Hablaremos del Chocolate Danzante a Beneficio del Hogar Gallego para Ancianos.

En la organización de esta fiesta pusieron las simpáticas chicas de la Comisión de Damas todo el entusiasmo y cariño que tienen por la A.B.C., multiplicándolo por la simpatía y veneración que sienten hacia los desvalidos huéspedes del Hogar. Además de haber procurado obtener la donación de materias primas, etc., las dinámicas chicas se multiplicaron en la organización del servicio a los felices concurrentes, atendiéndolos siempre con diligente cordialidad.

Al finalizar la abundante colación de chocolate con churros y antes de comenzar la actuación de los números artísticos, la presidenta de la Comisión de Damas, señorita María Esther Souto, pronunció sentidas frases de agradecimiento para los donantes, para los intérpretes —particularmente para el magnífico Conjunto Folklórico Islas Canarias— y para los compañeros de ambas comisiones que la secundaron en su grata tarea; frases que aparecen en otra parte.

A continuación, se desarrolló el programa artístico, que fué muy aplaudido por los concurrentes.

Felicitemos cordialmente a las organizadoras de la humanitaria reunión y hacemos llegar a cuantos han contribuido a la misma, con su aporte o su intervención personal, el más caluroso aplauso por su generoso proceder; y el testimonio de nuestra admiración por la labor artística de los actuantes, especialmente, por la del magnífico Conjunto canario.

## BAR "EL COPON"

Mella, Allo y Ameijeiras

ESPECIALIDAD EN SANDWICHES Y COPETINES

Grandes Espectáculos de Televisión

...

CABILDO 984

T. E. 73-0142

BUENOS AIRES



# Discurso de la Srta. María Esther Souto

**(Palabras pronunciadas por la presidenta de nuestra Comisión de Damas, durante el chocolate realizado el 26 de junio último, en beneficio del Hogar Gallego para Ancianos).**

Señor presidente de la J. Directiva, señor presidente de la C. de Fiestas, señoras y señores concurrentes a esta grata reunión familiar:

Como presidenta de la C. de Damas de nuestra querida Corcubión, quiero dirigirme a todos ustedes para agradecerles la presencia en mi primer chocolate a beneficio del Hogar Gallego para Ancianos. Digo mi primer chocolate, porque los anteriores los presidieron otras señoritas que, como yo, quisieron brindar a todos los ancianos, y en particular a los ancianos gallegos, que se agrupan bajo el techo protector de Domselar, un poco más de bienestar y de felicidad. Los dirigentes de Corcubión integrantes de todas sus comisiones, que siempre han procurado dar una mano al necesitado, quisieron que una de las ocupaciones de la Comisión de Damas sea la de organizar festivales con el propósito de reunir la mayor cantidad de dinero posible para contribuir al sostenimiento del Hogar que ampara a los viejecitos desvalidos, y algunos casi ciegos o enfermos, con el fin de que puedan tener lo indispensable para vivir tranquilos el resto de sus azarosas vidas. Antes y ahora hemos tenido presente que estamos forjando una base sólida para ellos y para nosotros —si lo necesitáramos hoy o mañana— donde refugiar nuestras penas. Por eso, los que hoy tenemos la juventud y nuestros hogares y seres queridos debemos contribuir al sostenimiento de esta humanitaria obra que al amparo de gallegos y demás españoles y de argentinos se va agrandando en esta hospitalaria Argentina, hija de España. A los que así lo comprenden, muchas gracias.

También quiero agradecer a las señoritas María del Carmen Castiñeira, Perla D. Maldonado, Susana, Elsa Núñez, Celia Gómez y Susi Barilote, que han tenido la gentileza de brindarnos su arte bailando y recitando con el emocionado sentimiento de solidaridad que llevan en su sangre generosa.

Asimismo quiero dirigir unas palabras, modestas para lo que él merece, de gratitud al "Conjunto Folklórico Islas Canarias" que ha querido asociarse desinteresadamente a nuestro festival, en un gesto generoso que les honra y nos conmueve, interpretando danzas típicas de extraordinaria belleza, para deleite de todos nosotros. Para sus integrantes, para las demás señoritas que han actuado y para los dirigentes de las Asociaciones Canaria, El Hogar Gallego y Corcubión, así como para las compañeras y compañeros que me han ayudado con todo entusiasmo, les pido un caluroso aplauso.

Y, ahora, a mi vez, quiero testimoniar al "Conjunto Folklórico Islas Canarias", con un modesto presente, el agradecimiento de la comisión organizado, por haberse prestado a brindarnos sus artísticas interpretaciones; presente que consiste en un sencillo ramo de flores que deposito en manos de la presidenta de su Comisión de Damas y una de sus notables bailarinas.

Muchas gracias a todos por haberme escuchado, y a bailar. Hasta luego.

FLOTERIA "IDEAL"

— DE —

M. L E M A

SANTA FE 2265 - T. E. 83-1714

Teléfono Particular: 78 9528



## Vente, Ventiño do Norte

(A brillante intérprete Ana María Bernardo)

*“Vente, ventiño do norte;  
vente, ventiño norteiro;  
vente, ventiño do norte,  
seral-o meu compañeiro.”*

(Cantar do pobo)

*Vente ventiño do norte,  
con alas e pes lixeiros,  
a levarme en raudo voio  
hastras o sagro chan galego  
en que dormen os recordos  
dos meus días de pequeno.  
Ven que anseo despertalos—  
¡antes de que chege a vello!—  
e revivilos de novo,  
siquera co pensamento...*

*Ven a levarme, ventiño,  
hastra o nativo carnecho  
para evocar, ao tripalo,  
o vivir dos idos tempos.*

*Ante todo e con tristura,  
meu fogar hoxe disfeito  
pol-a impía man da morte  
que pra nadie ten respecto.*

*Muitos dos que nél moraron,  
meus santos pais en primeiros,  
do parroquial camposanto,  
dormen na paz do silencio,  
e só mi fica o consolo  
de ir a poñer, de xoenllos,  
enriba das suas tombas  
a fror do meu sentimento...*

*Comprido o deber sagrado  
de honrar a quenes venero,  
quixera botar as mans  
nos quefaceres labregos  
como botei cando, mozo,  
voltei de chan extranxeiro:*

*¡Cavar, segar, ir ao algazo  
ou zoumar no sementeiro!  
E, despóis de atafigarme  
pol-o diario sustento,  
como con honra homildosa  
traballaron meus antergos,*

*polas noites, na cocíña,  
ouvir parolar aos vellos...  
¡con esa cencia e xuicio  
que somente ensina o tempo!*

*“Vente, ventiño do norte;  
vente, ventiño norteiro...”*

*Tal decía un emigrado,  
ao que lle ardía no peito  
o cravo da imigración  
desde que era mui pequeno  
e que, cal muitos, soñaba  
cô encanto dos patrios eidos.  
Pero ao pensar ma traxedia  
que oxe vive o chan galego,  
sentio morrer na i-alma  
o fogo dos seus anseos  
e negándose a partir  
dixo ao ventiño norteiro:*

*¡Non!... ¡Agarda!... Inda non*  
(veñas

*que por agora ir non quero,  
pois Galiza é triste cárcer  
en onde o pobo está preso  
i arastrá as duras cadeas  
porque non pode cos ferros...*

*¡Triste cárcer onde a fame  
traballa pra os cimiterios!*

*Quero volver a Galiza  
cando melloren os tempos;  
cando deixe de ser cárcer  
i os seus probes fillos, presos...*

*Quero vel-a en irmandade  
n'un Estado celtibérico,  
cumprindo cos seus deberes  
e gozando seus dereitos,  
¡sin impoñer tiranías  
nin sufrir as dos alleos!*

*Entonces vente, ventiño,  
vente, ventiño norteiro;  
antes non, porque prefiro  
morrer libre en chan alleo.*

Gervasio PAZ LESTON



# Comisiones de Fiestas del Año 1954



## CABALLEROS

Presidente .....	Don FRANCISCO SOTO
Vicepresidente .....	" DELFINO SANCHEZ GUZMAN
Secretario .....	" EMILIANO SANTAMARIA
Pro-Secretario .....	" HORACIO TOUZAS
Tesorero .....	" JOSE LEMA NOVO
Pro-Tesorero .....	" RAUL MONTERO
Contador .....	" MANUEL CANOSA PUENTE
Sub-Contador .....	" ANTONIO SUAREZ

### Vocales:

Aurelio Santos Gabre, Jesús Trillo, Ramiro Fernández, Manuel Paz, Pedro Graíño, Ricardo Souto, Ernesto Touzas, José Lema, Eliseo Grille, José Fernández, Eliseo Zomoza, Jaime Martínez, Manuel Lemus Leis, José Villar, Justo Castiñeira, José A. Lema, Manuel Bermúdez Lema, Pablino Acosta, Manuel Montero, José Quintans, José Varela, Jesús Lema Paz, Evaristo Canosa, José Canosa Canosa y Juan Graíño.

## COMISION DE DAMAS AÑO 1954

Presidenta .....	Srta. MARIA ESTHER SOUTO
Vice-Presidenta .....	" JUSTINA SAENZ DE GUINOA
Secretaria .....	" OLGA N. LOPEZ
Pro-Secretaria .....	" MERCEDES PEREZ
Tesorera .....	" VICTORIA PEQUENO
Pro-Tesorera .....	" PERLA D. MALDONADO

### Vocales:

Fátima Pinto, Evivilda Lema, Elda A. Esperanza, Irene Sciacaluga, Esther Suárez, Margálida Escola, Elba Amado, María P. Suárez, Florinda Domínguez, Dora Carril y María Pilar Suárez.

## NOMBRE DE LAS PERSONAS QUE ACTUARON EL DIA DEL CHOCOLATE

- Srta. María del Carmen Castiñeira, como bailadora.
- Srta. Perla Doris Maldonado, como recitadora.
- Srta. Celia Gómez, como bailadora.
- Srta. Susana Elsa Núñez, como bailadora.
- Srta. Susi Bariloti, como recitadora.



# Antón Zapata García

1953 - 20 DE XULIO - 1954



O 20 de Xullo cumpríose o primeiro cabo de ano da morte do gran bardo laxeirán, caído na forzada eispatriación. Ao cumprirse o aniversario do seu pasamento a eternidade, evocamos con profundo dôr a rexa figura do barudo cantor dos valentes mariñeiros da Costa Brava, e do diario vivir da bisbarra fisterrán, pois cō desaparecido irmán perdeu Galicia un dos máis outos valores poéticos da leitosa hora presente, i un dos seus máis variles eibdadáns. A súa enteireza de caraiter estivo decote ao servizo de Galicia e das liberdades humáns. Foi un fervente patriota galego i un enemigo de toda tiranía!... Morreu sin poder realizar seu xeneroso soño de ver o chan da patria libre de grillos e cadeas; de escoi-

tar de novo a broncénea voz da torre Berenguela coma feliz anunciadora da nova rendención da Terra asoballada e coma un amoroso chamado aos galegos espallados pol-os catro rumbos do mundo, pra que voltasen a gozar o meigo engado de vivir libres na patria redimida. Non pudo escoitar a voz dos bronces con ouvidos térreos nin ver â Terra ceibe con ollos mortales, e sóio poderá ouvir aquel ledo repinicar, dende o mundo do alén —por-que ha de haber je non tardarán! repeniques de festa maior— pra ir en peligración formando nas mestas ringleiras dos bos e xenerosos mortos na eispatriación, que coma integrantes da Santa Compañía presidirá o luminoso espírito do gran mestre Castelao.

## *Sastrería del Puente*

— de —

MANUEL RODRIGUEZ



MEDIDAS FINAS

El sastre que viste a la gente de buen gusto

IRALA 409

CAPITAL



**BIBLIOGRAFIA****"Escolma Poética"**Por **Uxío Carré Albarellos**

Veleiquí un mañífico libro de un gran poeta lírico. Un poeta que lle sabe donar aos seus leedores aquilo que o barudo bardo italián Carducci, eisixía: "O viño escumexante na copa escintilante."

"Escolma Poética" é un libro cujos poemas son verdadeiras copas de purificado cristal, nas que o inspirado autor verteu as máis alquitaradas esencias da súa sensibilidade. Hai neles forma e contido. Emocionan e deleitan. Lêense con degoro, i o findar súa leutura, síntese desexos de volver a regustal-os. Non se pode decir outro tanto da maior parte dos libros...

Vale muito este feixe de poesía encerrado en "Escolma Poética". E vale muito,

tamén, o **Liscacer** ou prólogo que o precede. Encerra asisadísimos conceptos, que debemos tomar en conta os que emborranchamos papel coa pretensión de querer transmitir algún mensaje espiritual... jou de tocal-a zanfona!

Aparece o libro de Uxío Carré Albarellos apadriñado por un **Limiar** mui axeitado, tecido pol-a afiada pruma do varil e veterán poeta emigrado Avelino Díaz. Ao autor, en primeiro termo, i a él, debemos agradecerlles os patriotas galegos este valioso aporte á frorecente cultura da nosa aldraxada Terra.

Nerio.

**RESTAURANT Y BAR****"EL GLOBITO"**

— de —

**ALFREDO TAJES y FAMILIA****COMIDA Y BEBIDAS DE ALTA CALIDAD****CASEROS 3399****T. E. 91 - 3185**

EMPRESA DE ENCERADOS — LIMPIEZA DE CASAS Y ALFOMBRAS

**LA BUENA****ESTRELLA****ESPECIALIDAD EN RASQUETE**

Una empresa de confianza al servicio del hogar

**Nuestro encerado no marca las pisadas — Precio Económico****ENCERA PISOS COMO ESPEJO, CON GARANTIA DE 40 DIAS****RECUERDE: NO HAY DISTANCIAS PARA LLEGAR A SU CASA****PERSONAL DE CONFIANZA**Llame Vd. a: **WARNES 1051****T. E. 54 - 5833****BUENOS AIRES**



## Agasajo al Sr. Francisco Piñeiro C.

Un grupo de amigos personales —muchos de ellos socios y dirigentes de la A. B. C.— agasajaron con un enxebre xantar al ex secretario de nuestra institución y activo luchador en pro de la misma, señor Francisco Piñeiro Caamaño, con motivo de la proximidad de su enlace matrimonial.

El acto tuvo lugar el día 9 de julio, en los salones del Centro Betanzos y a los postres hizo uso de la palabra el presidente de la A. B. C. señor Baño y otros dirigentes, quienes pusieron de relieve la entusiasta labor societaria del agasajado. También recitó algunas poesías propias "o poeta da Ponte", señor Manuel Canosa Puente.

Al final, habló el agasajado para agradecer a los presentes la distinción de que lo hacían, objeto y que estimaba como prueba de amistad, más que como reconocimiento de sus méritos societarios, a los que restó importancia.

Todos los oradores fueron calurosamente aplaudidos. Nuestras felicitaciones al entusiasta consocio.

## Una carta de Don Manuel Louzán



Con fecha 19 de marzo último, el señor Manuel Louzán se ha dirigido al presidente y al secretario de nuestra entidad, rogándoles que hicieran pública, por medio de la revista "ALBORADA", su inmensa gratitud a las personas que habían contribuido con su generoso aporte a la suscripción patrocinada por la A.B.C. en su favor, con motivo de haber sido quebrantada su casa por un incendio, como es del conocimiento de los señores asociados.

Al agradecer el gesto de humana solidaridad de quienes contribuyeron al alivio de su desgracia, formula el deseo de que ninguno llegue a pasar por semejante tragedia.

Gustosamente dejamos constancia de los deseos del estimado comarcano y al mismo tiempo formulamos votos por que nadie se vea en idéntico trance.

### ¡Atención... Señora...!

Ya abrió sus puertas en V. Dominico, la nueva fábrica de Lavarropas

**"BENIGNA"**

de **JESUS RODRIGUEZ**

Hecho con material de 1ª, totalmente enlozado, lava hasta 6 kilos de ropa en 5 minutos.

¡Ah!... **confidencialmente; mientras no lava, lo puede usar de heladera... y como refresca**

**CON TODA NUESTRA GARANTIA**

Se entrega a prueba durante 3 días, sin compromiso alguno de su parte

**¡MAS BARATO, IMPOSIBLE!**

**Tan sólo cuesta \$ 2.400 precio total.**

**También se dan facilidades**

La esperamos en

**Av. EVA PERON 4461 207-7327**

Villa Dominico

**APROVECHE LA OPORTUNIDAD**



# GRACIA PLENA

(Esp. pra "ALBORADA")

*¡Canta beleza, neniña,  
canta grácil fermosura  
ten a tua nenéz pura  
feita da gracia divina!*

*¡Deus te conserve, belida,  
pra que contigo se goce  
un mozo dino e, do roce  
alente unha nova vida!*

*¡Deus faga que, xermolando  
na tua carne os amores,  
nazan de ti novas frores  
outros amores inzando!*

*¡Deus faga que poidas ter  
despois do connubio amante  
outra vida latexante  
no íntimo do teu ser!*

*¡Deus te faga ben amada  
e dina do grande amor*

*coma aquel do labrador  
diante da leira labrada!*

*¡Pois, dos amores trebuta,  
e, logo da sementeira  
é moi doce ver a leira  
acogulada de fruto!*

*¡Que bon homaxe che renda  
a boa xente ó te mirar,  
que teime de te loubar  
e ninguén xamais te ofenda!*

*¡Que, com-á nai nazarena,  
as xentes de fidalguía  
che digan: "Ave Maria"  
e repitan: "Gracia Plena"!*

Avelino DIAZ

Bos. Aires.

## Temor a la Palabra Tuberculosis

Para muchísima gente la palabra tuberculosis tiene un terrible significado. Se la supone una enfermedad incurable, que exige mucho dinero para ser tratada. Hasta no hace mucho se creía que ningún tuberculoso se curaba por menos de un viaje a Suiza o de una larga estada en un sanatorio.

Los grandes progresos de la medicina en el tratamiento de la tuberculosis inicial han cambiado totalmente el panorama. Hoy, en muchísimos casos, la tuberculosis puede ser curada en corto tiempo y con escaso sacrificio de parte del enfermo.

Para ello es necesario que el descubrimiento de la enfermedad sea precoz. No hay que esperar que la tuberculosis dé signos notables. Es necesario sospecharla cuando haya catarrros prolongados, resfríos mal curados, pérdida del apetito o cualquier otro signo de malestar.

No hay que ser temeroso, pero sí prudente. No debe olvidarse que la tuberculosis es una enfermedad que: tratada cura y, abandonada mata. Y hoy el tratamiento de esta enfermedad ha alcanzado grandes progresos. Tales que la palabra tuberculosis ha perdido su significado terrible.

*Publicación solicitada y controlada por  
el Centro de Investigaciones Tisiológicas.  
Ley 12.098.*



# Día de Galicia

## As Xornadas Galegas Orgaizadas Pol-o Centro Galego

Como é costume dende fai algúns anos pra acá, a Xunta Directiva conxuntamente coa Comisión de Cultura do Centro Galego de Bos Aires, con prausibe acerto, adicou duas ben completas semanas a celebrazón da festividá de Santiago Apóstol, máis popular hoxe, por creación dos emigrados, do **Día de Galiza**.

Os aitos programados pol-as nomeadas comisións, deron comenzó o día 17 de Xullo coa inaugurazón, na biblioteca social, da eisposición de vellas caricaturas do gran dibuxante satírico galego don José María Cao. N-este intre, como era de supoñer —dada a fama de que goza n-este país o artista de Sargadelos— resultou pequeno o local pra conter o numeroso público que asisteu a rendir o seu homaxe a un d-os máis notabres artistas galegos contemporáneos.

Presidido por don Daniel Calzado, vice-Presidente no exercicio da presidencia, principiou o aito coa presentación, pol-o señor Avelardo Estévez, do gran dibuxante arxentino don Ramón Columba, quen disertou encol da vida e obra de Cao, merecendo, do calificado e numeroso pú-

brica, quentes e insistentes aprausos que se convertiron n-unha verdadeira ovación, cando, con esa maravillosa arte de manexar o carbón, i-en contados segundos diboxou as caricaturas do gran dibuxante francés creador do difícil arte, a de Cao i-a de Rosalía.

N-os días subsiguientes desenroláronse outros aitos de siñificativa categoría cultural, artística e literaria, na que tiveron destacada aituazón persoalidades do noso mundo inteleitual, culminando coa presenza da representazón d'os intelei-

### LA VOZ DE GALICIA

Una audición radial que evoca para los gallegos emigrados el dulce recuerdo de la patria ausente.

Sintonícela todos los lunes y jueves, de 21 a 21.30, por L.R.9 Radio Antártida.

IMPRESA - LITOGRAFIA  
ENCUADERNACION

SOBRES - TARJETAS  
SELLOS DE GOMA

**LOS CELTAS**  
CELESTINO PAZ Y CIA.  
ARTES GRAFICAS MODERNAS

Para los socios de la A. B. C.: precios especiales

**PIEDRAS 1835**

**T. E. 23-3564**



tuales da Galiza de alén mar, na persoa de D. Francisco Fernández del Riego, quen nos deu unha mostra da súa capacidade de escritor, ensaísta i-eisimio coferencista.

Tivemos, d'este xeito, oportunidade de escoitar maxistrales conferencias ditas por Fernández del Riego encol de notables persoalidades galegas, como por exemplo a tiduada "Lo gallego en el arte valleinclanesco", que dixo no salón de aitos do "Círculo de la Prensa", en que demostrou en afirmacións cheas de profundidade que toda a obra de Valle Inclán e de raigambre e cerne galegos. O día 23, na Facultad de Filosofía y Letras, falounos sobor de: "La obra literaria de una generación", o día 25 en que se efectuou o gran festival de arte galego no "Gran Rex", falounos da nosa doce lín-goa que dixo o negarse c falal-a é inferir unha traición a propia nai en cuio regazo témola deprendida"; o día 28, na Academia Nacional de Historia (Museo Mi-

tre) eispricounos: "Un admirable personaje en la edad feijoniana: el P. Sarmiento"; y el sábado 31, na crausura das xornadas galegas, pronunciou a súa última conferencia que versou sobre o interesante tema: "Pondal poeta da súa terra" na que fixo unha acertadísima sembranza do bardo de Bergantiños y en que demostrou conocer a fondo a persoalidade do poeta de Ponteceso.

Asimesmo, ocuparon a tributo pra desenrolar temas de suma importancia, os poetas González Carbalho, Blanco Amor, Lorenzo Varela e Xavier Bóveda, pro, por falta de espacio, lamentamos non reproducir aquí o resumen das súas disertacións, que por certo son de gran interés pra a terra mai.

No queremos remiñar esta crónica, sin antes facer chegar, por intermedio o "ALBORADA", os nosos plácemes as comisións directiva e de cultura pol-o acertado da suai aituazón nos xornadas de 1954.

# ALMACEN Y BAR

## "EL VIEJO TEUCO"

— de —

### Jesús Mendez y Cia.

ESPECIALIDAD EN BEBIDAS Y PRODUCTOS ENVASADOS

DEL PAIS Y EXTRANJEROS

FAMATINA 3800

T. E. 91 - 6746

B U E N O S   A I R E S



# Ramón Suárez Picallo Visitou a Casa de Corcubión



A estada en Bos Aires —dimpóis de vint-e três anos d'ausencia— do Diputado galeguista, don Ramón Suárez Picallo, invitado especialmente pol-a "Intersocietaria" co gallo de falar encol do Estatuto autonómico de Galiza, provocou, como é lóxico supoñer, un movemento inusitado de afervorado entusiasmo entr-os vellos irmáns e amigos que novamente desexaban escoitar a verba quente e ácesa do esgrevio orador. Tamén, os mozos, tiñan ardentes anseos —sobor todo aqueles que non o conocían— de ouvir a un orador d'os quilates de Picallo.

Foi así que, dimpóis da noite do 28 de Xuño, Suárez Picallo vêuse asediado en forma estraordinaria pol-os diferentes centros e agrupaciós que querían escoitar os profundos conceptos que sobor do galeguismo eispresou o devancito orador.

Faloulles ás Mocidades Galeguistas, â Irmandade Galega, ô Centro Ourensán, ô Centro Pontevedrés, ô Centro Betanzos, ô Centro Coruñés e, asimesmo, na nosa A. B. C. En total-as suas conversas cosechou innumerados aprausos e felicitaciós

pol-acertado e profundo conceito que sobor d'os probremas da Galiza virteu.

O 7 de Xulio estivo na nosa casa, e dimpóis da benvida e da presentazón pol-o Segretario da A. B. C., dixo Suárez Picallo que tiña, dos fillos de Corcubión, un grato recordo do ano 1931 en que lle fora entregado un obsequio que gardara sempre como unha reliquia. Ademáis, dixo que non se podía esquencer d'aquel 9 de Maio de 1931 en que, xustamente, o último discurso dito en Bos Aires, antes da sua partida pra España a facerse cargo do seu posto de deputado as Constituíntes da República, pronunciouno n'un aito cultural e artístico da A. B. C. de Corcubión. Dixo, logo, que falara en Corcubión, en Fisterra e n'outras vilas da nosa bisbarra, e tivo emocionadas e sentidas verbas de lembranza pra o malogrado mártir corcubionês, Pepe Miñones y Bernárdez.

Asimesmo, co patrocinio d'as Istitucións que integran a "Intersocietaria", coincidindo co 69º aniversario da morte de Rosalía, deu unha conferencia que versou encol da cantora do Sar. Comenzou Pica-

## Recordando a Galicia

### Una dulce evocación de la patria lejana

La audición radial que todos los gallegos amantes de nuestra tierra debemos escuchar.

Sintonícela usted todos los sábados, de 14 a 15 horas, por L. S. 5 Radio Rivadavia.



llo por decir que non s'atopaba suficientemente ilustrado pra dar unha conferencia, xa que elo requer —dixo— una erudición da que eu carezco; fai falla escudriñar n-as bibliotecas, consultar tomos pra recoller datos, cousa que eu non fixen; por eso, meus amigos, en vez d'unha conferencia encol d'un poeta d'os méritos de Rosalía, soio intentarei darvos unha charla que, aun así, pídobos me perdoedes as graves fallas en que ei de incurrir".

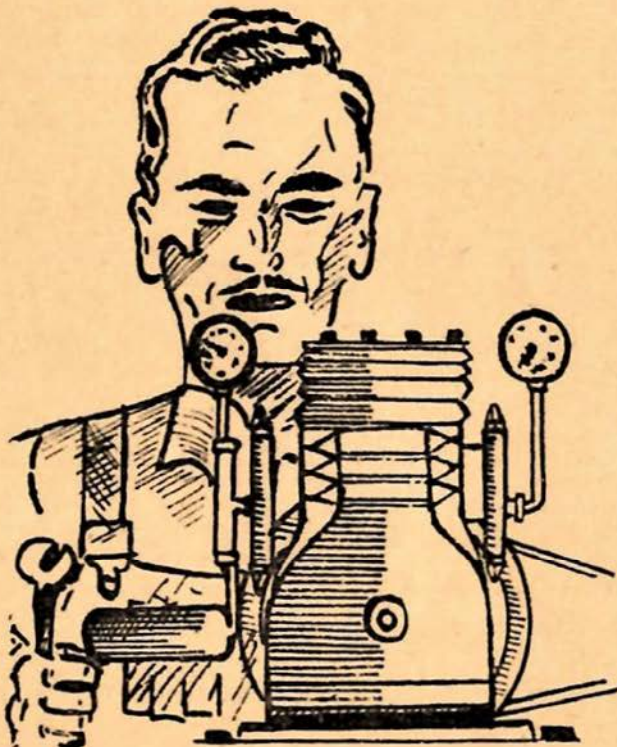
Nós, diremos simplemente, xa que nonnos é posíbre a publicazón do que Picallo espresou, que aquilo qu'él dixo sería unha charla, converteuse por obra da sua emoción galega, na máis notable espresión, no máis profundo estudo da alma de Rosalía. A sinxela "charla" que todos agardábamos, pol-o fondo sentimento que a enriqueceu dende o comenzo ao final, valeu máis que unha ducia de conferencias ao uso, de esas envoltas en fría e pedante erudición libresca. Teña a certeza, o mañífico orador, de que tal foi a opinión xeneral.

"ALBORADA" felicita cordialmente ao irmán Suárez Picallo pol-a sua eisitosa

aituación no seo da colectividade e fai votos porque ben logo poda voltar á nosa Terra para poñer ao sercicio de ela seu sempre aceso fervor patriótico.

**PERSONAL QUE TRABAJO EN EL  
"CAMPO CORCUBION" EL 25 DE  
JULIO DE 1954**

Sr. Manuel Baño.  
" Avelino Monterroso.  
" Francisco Soto  
" Jesús Canosa Canosa  
" Enrique Abelenda.  
" Pedro Graño.  
" Evaristo Arán.  
" Delfino Sánchez.  
" Emiliano Santamaría.  
" Manuel Paz.  
" Julián Ibarra.  
" Juan Lema.  
" José Carballo Mouzo.  
" José Pérez Castiñeira.  
" Elías Blanco.  
Sra. Dorinda A. de Blanco.  
Srta. Dorinda Blanco Arán.



Virrey Melo 2546

## Mecánica y Refrigeración

Armado y Reparación  
de Heladeras Eléctricas



*José Quintans*

T. E. 78-1934



## NUESTRAS GRANDES FIESTAS CAMPESTRES DE 1954/55

A realizarse en el Campo Corcubión,

Av. Libertador Gral. San Martín, Vicente López.

La Comisión de Fiestas se complace en presentar el siguiente programa de Fiestas Campestres para la próxima temporada 1954-1955:

**1 9 5 4 :**

**OCTUBRE 10.** — Característica "Bahía". Gaitero "Ráfagas de Galicia" y Jazz "Canda".

**OCTUBRE 24.** — Característica "Bahía" y Gaitero "Sixto".

**NOVIEMBRE 7.** — Característica "Bahía", Gaitero "Ráfagas de Galicia" y Jazz "Canda".

**NOVIEMBRE 21:** Característica "Bahía". Gaitero "Sixto" y Jazz "Albion Melody".

**DICIEMBRE 5.** — Característica "Bahía". Conjunto de Gaita y Jazz "Canda".

**DICIEMBRE 19:** Característica "Bahía". Gaitero "Ráfagas de Galicia" y Jazz "Albion Melody".

**1 9 5 5 :**

**ENERO 16.** — Característica "Bahía". Conjunto de gaita y Jazz "Canda".

**ENERO 30.** — Característica "Bahía". Gaitero "Sixto" y Jazz "Albion Melody".

**FEBRERO 13:** Característica "Bahía". Conjunto de gaita y Jazz "Canda".

**MARZO 13.** — Característica "Bahía". Gaitero "Ráfagas de Galicia" y Jazz "Albion Melody".

**MARZO 27.** — Característica "Bahía". Gaitero "Sixto" y Jazz "Canda".

**ABRIL 3.** — Característica "Bahía" y Gaitero "Sixto".

**ABRIL 10.** — Característica "Bahía" y conjunto de gaita.

**ABRIL 17.** — Característica "Bahía". Conjunto de gaita.

Además de selectas grabaciones por nuestro equipo transmisor  
Concurra con su familia e invite a sus amistades.

¡QUEDARAN ENCANTADAS!

Próximas Fiestas en la Sede Social

DIAS 4 Y 28 DE SEPTIEMBRE



# A Nosa Fala

Un ministro do Caudillo,  
fai pouco tempo, en Madrí,  
nun discurso, dixo eisí:  
"Los gallegos han de hablar  
castellano, sin chistar,  
y lo han de aprender aquí".

"Hay que traerles y darles  
a todos una lección  
sin tenerles compasión:  
¡hasta que sepan hablar  
se les debe concentrar  
en campos de educación!"

Eisí falan os que cuidan  
pensar e que pensan ben,  
que coma eles n-hai ninguén  
dono da suprema cencia...  
¡i o que teñen é a conciencia  
negra cal cú de sartén!

Ministro de educación  
mui pouca cultura tés  
i ollas todo do rivés;  
anque a ti non che o pareza,  
onde léval-a cabeza  
semellas leval-os pés...

(Filo que desprecia ao pai  
non merece comer pan  
de millo ni nde outro gran:  
iñora ese parbo ou cego  
que o doce idioma galego  
fui o pai do castelán!)

Porque si manda un mandón  
anque non sepa mandar  
i as ordes hai que acatar  
bogando autre mouras tebras,  
o barco ten de ir ás pedras  
pra, o fin i o cabo, afogar.

¡Non querer que nós falemos  
na fala dos nosos pais!  
¿Qué lle importará aos demais  
que nós falemos galego?  
Cando en latin canta a crego,  
¿dille alguén por que o fai?

Privarlle o falar galego  
a quen naceu en Galiza,  
é cal roubarlle a camisa,  
cal deixar sin misa a un crego,  
ou deixar sin pan a un cego,  
ou correr a un coxo, a prisa.

Os de Madrí non nos queren,  
sendo de España os máis bos  
e que eles comen de nós  
papando de canto temos:  
pra eles de asacáns facemos  
pais, fillos, netos i abós.

Téñemos asoballados  
de pagar contribucións  
pra manter esos lambóns  
que só viven pra larpar  
i aínda tratan de amiazar  
con máis torpes condicións.

Contribucións e consumos,  
paga o rico e paga o probe  
hastra o derradeir o crobe  
que na faltrigueirra tén:  
¡bárrenlleo petò tan ben  
coma a rua cando chovel...

Deixar de falar galego?  
Aos de Madrí lles direi  
que en tal cousa non farei.  
¡Teño de o falar decote,  
pois él fui o millor dote  
que de meus pais heredei!

Manuel CANOSA

## CONSTRUIR, NO DEMOLER

"Antes de criticar los afanes y las iniciativas de otros, dígnese averiguar los fundamentos y después de reflexionar sobre ellos, ponga usted, con sinceridad y franqueza, todos los reparos que quiera, pero cúidese en no destruir lo que usted no es capaz de realizar, ni de reparar".



## DONACIONES

### "CASA REBAR"

Dos discos fonográficos y una práctica carpeta para guardarlos.

### Don RAMON MARCOTE.

Residente en La Habana, dos volúmenes de su interesante "Manuel de Historia de Galicia".

### Patronato Rosalía Castro.

Un volumen editado por él con trabajos inéditos de nuestra inmortal cantora. La obra viene autografiada por la hija de Rosalía, doña Gala Murguía Castro, única superviviente.

### Don Jesús Suárez Trigo.

Un práctico mueble para botiquín social.

### Don Serafín Aguiar Luaces.

Socio benemérito y viejo luchador de la A. B. C., donó 24 pesos m/n., abonando la cuota social correspondiente a un año, de la que está eximido.

### Imprenta "Los Celtas", de Celestino Paz y Cía.

Tres juegos de números para guardarrropa y 500 bonos obsequio.

### Don Antonio Suárez.

Integrante de la Comisión de Fiestas, un

juego de chapitas para el control de la puerta del campo que da al río, las que tienen las iniciales de nuestra Institución.

### Srta. Mercedes González Santos.

Un disco para la discoteca social.

### Srta. Divina Abelleira.

Dos discos con destino a discoteca social.

### Srta. Margálida Escola.

Un disco para la discoteca social.

### Srta. Victoria Pequeño.

Dos discos para la discoteca.

### Don Ernesto Cid.

Dueño de la fábrica de churros "La Madrileña", donó una cantidad de los mismos para el chocolate del 26 de junio, realizado a beneficio del Hogar Gallego para Ancianos.

### Srta. Mercedes Pérez.

Donó una corbata de caballero para subastarse durante el antedicho chocolate.

### Don Gervasio Montero.

Donó un juego de carpetas de puntilla para ser subastadas en el mismo chocolate.

# Restaurante y Bar "LA CORUÑA"

— de —

## Rogelio Rumbo Hnos.



UNA CASA TRADICIONAL EN EL BARRIO DE BELGRANO, DONDE SE COME BIEN Y BARATO, COMIDA A LA ESPAÑOLA CON EL RENOMBRADO

COCINERO RODRIGUEZ

**Bebidas extranjeras y del país**

**MONROE 1799 esq. 11 DE SEPTIEMBRE**

**T. E. 73-6813**

BUENOS AIRES



# HELADERAS "REBAR"

— DE —

## REBUFFO & ARAN S. C. C.

OFRECE A UD.:

Abonos de Servicio Mecánico.

Reparaciones de heladeras familiares.

Refrigeración Central y

la Heladera "REBAR" de 8 y 9 p. c. con facilidades de pago.

CONSULTENOS

BILLINGHURST 8 (esq. Rivadavia 3500)

T. E. 62 - 2744

Y además a los corcubioneses le ofrecemos la comodidad de solicitar sus discos por teléfono con un 10 % de descuento.

Recuerde: **"REBAR"** su Casa Amiga

DISCOS - RADIOS - HELADERAS - REGALOS

BILLINGHURST 8 (esq. Rivadavia 3500)

T. E. 62 - 2744

SASTRERIA DE MEDIDA FINA

— de —

## MANUEL DANS e HIJOS

PRECIOS MODICOS



Calle HUSARES 1865 - Dpto. 2

Barrio BELGRANO

Entre Sucre y Pampa, a una cuadra de la Ciudad Infantil





## I N F A N T I L E S



Alberto Ambrosio Muñoz, hijo de Alberto y Francisca de Muñoz, ahijado de Victoria Pequeño, tesorera de la C. de Damas de nuestra A. B. C.



Niña María Graciela, hija de nuestro consocio don José Mourelle y Da. Josefina Pereira de Mourelle



Niño Carlos Martínez Martínez, que es socio de la A. B. C. desde los primeros días de su nacimiento, hijo de don Faustino Martínez y de su esposa doña Sara Martínez, ambos asociados como también los abuelos del hermoso infante.





Nota gráfica de la visita efectuada a nuestra casa social por el diputado don Ramón Suárez Picallo, poco después de su llegada desde la República de Chile.



La Presidenta de la Comisión de Damas, señorita María Ester Souto, pronunciando sus emocionadas palabras durante el chocolate organizado en beneficio del Hogar Gallego para Ancianos.



Nota gráfica en que aparecen las simpáticas chicas de la Comisión de damas que organizaron el chocolate danzante a beneficio del Hogar Gallego para Ancianos, secundadas por los miembros de la Comisión de Fiestas que las acompañan

## NOTAS



Nota gráfica del xantar de despedida ofrecido por sus amigos a los señores José y Manuel López y sus señoras esposas, con motivo de su viaje a los rincones nativos.



Señorita María del Carmen Castiñeira, durante una de las danzas con que gentilmente amenizó el chocolate a beneficio del Hogar Gallego para Ancianos.

## GRAFICAS



Nota de la fiesta, con que la señorita Josefina Bello Miguens celebró sus dichosas quince primaveras y agasajó a sus amistades. A ella y a sus padres don Alfonso Bello y doña Josefina Miguens, nuestras felicitaciones.





# INFANTILES



Dos retoños de nuestros estimados consocios Don Vicente Lavandeira y su esposa doña Esperanza Soto, una gallegita y un criollito



Manolito Moreira Domínguez de 14 meses de edad residente en Agrasón, Mugia, sobrino de nuestros consocios señores Andrés y José Moreira

## AMIGO CONSOCIO:

Las dificultades del tráfico, agravadas de día en día, complican cada vez más la labor de los cobradores sociales. Procure usted facilitarles la tarea abonando con puntualidad su recibo. Si no puede esperarlo en su domicilio, deje encargada a alguna persona para que lo pague en el nombre de Vd. Con ello facilitará también la tarea contable de la Institución.



# Nómina de la Junta Directiva Año 1954

Presidente .....	D. MANUEL BAÑO
Vicepresidente .....	" JOSE MARIA GONZALEZ
Secretario .....	" RICARDO MONTERO
Prosecretario .....	" JOSE CANOSA CANOSA
Tesorero .....	" MANUEL PEREIRA SANTOS
Protesorero .....	" JAIME MARTINEZ
Contador .....	" JOSE VILLAR CANOSA
Subcontador .....	" JESUS SANTOS CANOSA
Bibliotecario .....	" FRANCISCO SOTO

## Vocales titulares

Señores: Manuel Bermúdez Lema, Juan Canosa Lema, Maximiliano Suárez Noya, Manuel Piñeiro Caamaño, Manuel Lemus Leis, Perfecto López, Ramón Posé Canosa.

## Vocales Suplentes

Señores: José Trillo Rodríguez, Manuel Alcaina, José A. Lema, Pedro Domínguez Sendón, Emilio Lema, Ramón Bermúdez Santos, Evaristo Canosa, José Quintáns, Jaime Aran González, Evaristo Ogando, Antonio Bermúdez Abente, Manuel Soneira, Delfino Sánchez Guzmán, Urbano Barrientos, Clemente Ferreiro y Rogelio Touriñán.

## Comisión Revisora de Cuentas

Señores: Manuel Pardiñas Sar, Francisco Piñeiro Caamaño, Manuel García García Varela, Manuel Canosa Puente y Ramón Rivadulla.

REPUBLICA ARGENTINA

MINISTERIO DE SALUD PUBLICA DE LA NACION

BANCO NACIONAL DE CORNEAS

Yo .....

(Poner nombre y apellido en letras de imprenta)

en pleno uso de mis facultades mentales, dejo constancia de que he resuelto disponer que, después de mi fallecimiento, se extraigan, con destino al Banco Nacional de Córneas del Ministerio de Salud Pública de la Nación, aquellas partes de mis órganos visuales que se necesiten para curar a un no vidente.

Nº de Libreta Cívica

Firma

Esta ficha debe ser llenada y remitida, bajo sobre, a la sede del Banco Nacional de Córneas, Av. Quintana 569, Buenos Aires.

Lugar y fecha



# Comisión Finanzas



Como era de esperar, los entusiastas integrantes de esta Comisión vienen desarrollando una activa lucha proselitista, tendiente a suscribir la mayor cantidad posible de socios vitalicios y a perpetuidad de nuestra A.B.C., con el fin inmediato de reunir los fondos necesarios para hacer frente a la adquisición en propiedad del campo social.

Felizmente, su patriótica campaña ha sido recibida con general simpatía entre la masa asociada y entre la colonia corcubionesa emigrada, en general, aumentando, de día en día, el número de socios vitalicios y a perpetuidad.

Al señalar tan grato acontecimiento, hacemos un patriótico llamado a todos los corcubioneses de holgada posición económica para que suscriban sus fichas de socios vitalicios o a perpetuidad, a fin de que la posesión del campo de recreo propio sea pronto una halagüeña realidad. Al hacer tal llamado, no podemos dejar sin el debido comentario el generoso gesto del escribano social, don Elías M. Lestón, quien ha suscrito como socios a perpetuidad a sus fallecidos progenitores, don Manuel Lestón y doña Angela Pérez de Lestón, queriendo tribu-

tarles con ello un cariñoso homenaje filial.

A continuación publicamos la nómina incompleta de los primeros suscriptos.

**NOTA:** Los concurrentes dejan constancia de lo suscrito a efectos de conseguir el dinero para la compra del campo:

## SOCIOS A PERPETUIDAD

José María González .....	\$ 1.000.—
Jaime Arán .....	„ 1.000.—
José Manuel Pereira .....	„ 1.000.—
Antonio Bermúdez .....	„ 1.000.—
José Canosa .....	„ 1.000.—
Pedro Graño .....	„ 1.000.—
José Pazos Castiñeira .....	„ 1.000.—
Manuel Lemus Leis .....	„ 1.000.—
Manuel Lestón (fallecido) ....	„ 1.000.—
Angela Pérez de Lestón (fallecida) .....	„ 1.000.—
Elías Manuel Lestón .....	„ 1.000.—
José Capelo .....	„ 1.000.—
Ricardo Ribeiro .....	„ 1.000.—
Ricardo Pedreira Moreira ....	„ 1.000.—
José Reymúndez .....	„ 1.000.—
Manuel Pazos .....	„ 1.000.—
Perfecto López .....	„ 1.000.—
Gloria Romero de López ....	„ 1.000.—

## Joven Corcubiones

De ti, especialmente, necesita la A. B. C. para que le brindes el entusiasmo de tu juventud.

**Sé generoso y asóciate**, dándole tu aporte material y espiritual. Ten el noble orgullo de no ser como tantos que sólo se acuerdan de las instituciones benéficas cuando les pesan los años o los persigue la fatalidad.



Manuel García Varela .....	1.000.—	Manuel Lema .....	500.—
Leopoldo Miñones .....	1.000.—	José Castiñeira .....	500.—
Enrique Baña .....	1.000.—	Jesús Leira .....	500.—
Francisco López .....	1.000.—	Evaristo Canosa Fernández ..	500.—
Maximiliano Suárez Noya ..	1.000.—	Serafín Aguiar Luaces .....	500.—
Eliseo Pérez .....	1.000.—	Emiliano Santa María .....	500.—
Ricardo Montero Trillo .....	1.000.—	Manuel Antonio Baña .....	500.—
Manuel Bello Vázquez .....	1.000.—	Manuel Baño .....	500.—
José Canosa Landrove .....	1.000.—	Rogelio Tauriñán .....	500.—
Manuel Ramón Lestón .....	1.000.—	José Carlos Tauriñán .....	500.—
Perfecto López Romero .....	1.000.—	Manuel Pereira Santos .....	500.—
Gloria Susana López Romero ..	1.000.—	Dolores C. Toga de Arán ....	500.—
Jorge Alberto López Romero .	1.000.—	Manuel Sar Canosa .....	500.—
Manuel Beña .....	1.000.—	María Ester Sar .....	500.—
Auria Pose de Baña .....	1.000.—	Jesús Santos .....	500.—
Héctor Baña Pose .....	1.000.—	Elsa Santos Julia .....	500.—
Ramón Rivadulla .....	1.000.—	Francisco Soto .....	500.—
Américo Pena Castiñeira ...	1.000.—	Manuel Paz .....	500.—
Jorge López .....	1.000.—	Vicente Labandeira .....	500.—
Balbino Díaz Lozano .....	1.000.—	Francisco Cardoso .....	500.—
Manuel Caamaño Leis .....	1.000.—	Manuel Bermúdez .....	500.—
		María del C. Bermúdez .....	500.—
		Alfredo Rodríguez .....	500.—
		Aurelio Santos .....	500.—
		Manuel Montero .....	500.—
		José Lema .....	500.—

SOCIOS VITALICIOS



## El Hogar Gallego para Ancianos..

cumple una alta misión humanitaria. Comarcano: dé pruebas de su generosidad y altruismo contribuyendo a su sostenimiento. Tenga presente, además, al leer estas líneas, que nadie está a cubierto de tener que recurrir al apoyo de sus semejantes y que puede verse algún día en la necesidad de solicitar su amparo.



**SERVICIO MECANICO**  
**APROBADO**  
**DE**  
**AUTOMOVILES Y CAMIONES**



*Chrysler*



*Plymouth*



*Fargo*

— REPUESTOS LEGITIMOS —

**MOPAR**

de la

**CHRYSLER CORPORACION**

**CONCESIONARIOS**

*Perfecta López & Cia.*

Taller y Repuestos

Gurruchaga 2254/60

T. E. 71-9003 - 72-3731/5660/6820

Exposición y Ventas

Av. Santa Fé 2532/36

T. E. 78 - 7824 - 6745 - 9738



# Trabajadores Entusiastas

(Socios que colaboraron en el mejoramiento del Campo Corcubión).

MAYO 9:

Manuel Baño, Francisco Soto, Pedro Graño, José Pérez Castiñeira, Emiliano Santamaría, Manuel Montero, Raúl Montero, Manuel Paz, José Carballo M., Pablino Acosta.

MAYO 16:

Manuel Baño, Manuel Bermúdez, Pedro Graño, Francisco Soto, Manuel Paz, José Carballo M., Raúl Montero, Manuel Montero, Pablino Acosta, José Villar, José Pérez, Emiliano Santamaría, Tito Manuel Pereira Santos, Ricardo Souto.

MAYO 23:

Jaime Martínez, José Villar, Manuel Baño, Manuel Bermúdez, Francisco Soto, Ricardo Souto, Emiliano Santamaría, Raúl Montero, José Pérez, Manuel Mon-

tero, Pablino Acosta, José Carballo M., José Lema Novo, Tito.

MAYO 30:

Manuel Baño, Manuel Bermúdez, José Pérez, Manuel Paz, Delfino Sánchez Guzmán, Raúl Montero, Pedro Graño, José Villar, Francisco Soto, Emiliano Santamaría, Pablino Acosta, José Lema Novo, José Carballo M., Ricardo Souto.

JUNIO 6:

Manuel Baño, Jaime Blanco, Pablino Acosta, Francisco Soto, Pedro Graño, Manuel Montero, José Pérez, Ricardo Souto, José Carballo M., Jaime Martínez, Señora de Soto, José Lema Novo, Perfecto López, Sra. de Souto, Avelino Monterroso, Antonio Suárez, Srta. María E. Souto, Evaristo Arán, Manuel Arán, José Varela, Arturo Andrade, Eliseo Somoza, Emiliano Santamaría, Manuel Paz, Manuel Pereira Santos.

## Comisión de Cultura y Prensa

Perfecto López

José Lema Novo

José Canosa Canosa

Ricardo Montero

Manuel Canosa Puente

José Carballo Mouzo

Ramiro Romero

Gervasio Paz Lestón



**JUNIO 13:**

Manuel Baño, Francisco Soto, José Carballo M., Jesús Santos Canosa, José Canosa Canosa, Delfino Sánchez Guzmán, Aurelio Santos, Manuel Montero, Ricardo Souto, Emiliano Santamaría, Pedro Graiño, Avelino Monterroso, Raúl Montero, Manuel Paz, José Pérez, José Lema Novo, Manuel Pereira Santos.

**JUNIO 20:**

Manuel Baño, José Villar, Manuel Bermúdez, Ricardo Santo, Jesús Santos Canosa, José Carballo, Avelino Monterroso, Francisco Soto, Pedro Graiño, Manuel Paz, E. Santamaría, Delfino Sánchez G., Manuel Pereira Santos, Perfecto López, Tito, Manuel Montero, José Pérez, José Canosa Canosa, Jaime Martínez.

**JUNIO 27:**

Manuel Baño, José Varela Varela, Delfino Sánchez, Manuel Paz, Pedro Graiño, Ricardo Souto, Francisco Soto, Manuel Pereira Santos, Pablino Acosta, Raúl Montero.

**JULIO 4:** . . . . .

..Manuel Baño, Raúl Montero, Pablino

Acosta, Avelino Monterroso, José Villar, Jesús Santos Canosa, Evaristo Arán, Manuel Montero, Francisco Soto, Pedro Graiño, Justo Castiñeira, E. Santamaría, José Carballo M., José Pérez, José Lema Novo, Aurelio Santos, Juan Lema, Manuel Pereira Santos.

**JULIO 11:**

Manuel Baño, Jaime Martínez, Delfino Sánchez G., Justo Castiñeira, José Pérez, Manuel Montero, Pedro Graiño, Francisco Soto, Manuel Paz, Juan Lema, José Carballo M., Jesús Trillo, Ramiro Fernández, Manuel Arán, Evaristo Arán, E. Santamaría, Pablino Acosta, José Lema Novo.

**JULIO 18:**

Francisco Soto, Pedro Graiño, J. Santos G., Jaime Martínez, José Canosa Canosa, Raúl Montero, Perfecto López, José Pérez Castiñeira, Manuel Bermúdez, D. Sanchez G., E. Santamaría, Avelino Monterroso, José Carballo, Aurelio Santos G., Juan Lema, Pablino Acosta, Manuel Arán, Evaristo Arán, Ramiro Fernández, Jesús Trillo, José Lema Novo, Srta. Olga López, Sra. María de López, Sra. Olga de López, Manuel Montero, Manuel Baño.

**TARIFA DE AVISOS EN "ALBORADA"**



Una página .....	\$ 80.—
1/2     " .....	" 40.—
1/4     " .....	" 20.—
1/8     " .....	" 10.—

Los señores asociados gozarán del 20 % de rebaja sobre los precios establecidos.



★ **S O C I A L E S** ★

## ENLACES

**Lema - Fernández**

El día 11 del ppdo. mes de marzo, se realizó el enlace matrimonial de la señorita Antonia Carmen Lema con el señor

**Lema - Fernández**

Hugo Fidel Fernández, ambos estimados en nuestra colectividad, siendo la contratante entusiasta asociada de nuestra A.B.C. de Corcubión.

La ceremonia religiosa se llevó a cabo en la Iglesia Parroquial de Nuestra Señora del Corazón de María, de Constitución, siendo padrinos por parte de la novia el señor Manuel E. Lema y por parte del novio la señora Nilda Fernández de Otranto, hermana del contrayente. Después de la ceremonia religiosa, la dis-

tinguida pareja ofreció a sus numerosas amistades una gran fiesta en los salones del "Culb Social San José", que amenizó un afinado conjunto musical conocido de nuestra institución. Al término de dicha reunión, la flamante pareja se trasladó a Alta Gracia (Córdoba), donde pasaron su luna de miel.

**Sar Baña - Mayán Paz**

El día 5 de marzo de 1953 fué consagrado el enlace de nuestro estimado consocio señor Manuel Mayán con la seño-

**Sar Baña - Mayan Paz**



rita María Sar, siendo padrinos de la boda el señor Severino González y la señora Flora Canosa. La ceremonia religiosa se celebró en la iglesia parroquial del Sagrado Corazón y después de la misma, los felices contrayentes agasajaron con una fiesta familiar a sus amistades, las que les testimoniaron sus congratulaciones.

### Insúa Suárez - Fernández

Contrajeron enlace matrimonial el día 22 de abril último, la señorita María Insúa Suárez y el señor Santiago Fernández, siendo padrinos de la boda el señor Eurique Suárez y su señora esposa.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la Iglesia del Sagrado Corazón de Je-



Insúa Suárez- Fernández

sús, y después de la misma los jóvenes contrayentes agasajaron a sus invitados con una brillante fiesta social, durante la cual recibieron muchas felicitaciones. A ellas unimos las nuestras con los más gratos augurios.



Srta. María Del Carmen Bermúdez Busto, primera socia vitalicia, por lo cual la felicitamos calurosamente

### VIAJEROS

El 26 de mayo último partieron para el rincón natal los señores **José y Manuel López**, de Tines, acompañados de sus respectivas esposas. Los hermanos López piensan pasar unos días en nuestra comarca y luego visitar los lugares nativos de sus compañeras, además de otros puntos de España. Les felicitamos cordialmente y les deseamos un grato paseo.



También se embarcó para el terruño natal de Tines, nuestro consocio señor **Andrés Busto**, que lleva el propósito de radicarse definitivamente en el seno de sus familiares. Le deseamos al estimado viajero un feliz retorno y una vida dichosa en la tierra que nos vió nacer.



Asímismo, ya nos han llegado noticias de que arribó a su hogar nativo de Serantes —Mugla— nuestro viejo consocio **Eduardo Paz Pérez**, acompañado de su señora esposa y sus dos hijitas. Los viajeros llevan el propósito de visitar también el lugar de nacimiento de la señora de Paz Pérez y otros puntos de la península. Formulamos votos por su grata esta-



día y por su feliz retorno cuando sea su deseo.

✱

También se encuentra entre nosotros, después de haber pasado una larga temporada en su rincón natal de la parroquia de Calo —Vimianzo—, nuestra estimada consocia doña **Pilar Castiñeira viuda de Costa**. Felicitamos a la apreciada comarcana por su visita a la lejana tierra querida, y le deseamos salud y prosperidad al retornar a esta hospitalaria tierra.

## ENFERMOS

### Don Severino Rego

Nuestro consocio Severino Rego, se encuentra en convalecencia después de una operación que le ha sido practicada en el Hospital Pirovano. Le deseamos una pronta mejoría total.

### Don Manuel Caamaño

También se encuentra en franca mejoría nuestro consocio Manuel Caamaño, que pasó una temporada internado en un sanatorio de Vicente López. Le deseamos que se reponga lo más pronto posible.

### Don Ricardo Souto

En el Sanatorio del Sud, fué sometido a una operación quirúrgica nuestro consocio y miembro de la Comisión de Fiestas, don Ricardo Souto. Sabemos que ya se encuentra fuera de peligro y en camino de franca convalecencia, en su domicilio. Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

### Don Alfredo Pose

Después de someterse a una intervención quirúrgica, en el H. Español, se halla en franca mejoría nuestro entusiasta consocio don Alfredo Pose. Felicitamos al amigo por el buen éxito de la operación y le deseamos pronto y definitivo restablecimiento.

## NECROLOGIA

### Don Constante Rodríguez

El 16 de noviembre de 1953 dejó de existir en su lugar natal de Frige —Mugia— este apreciado paisano, a la edad de 64 años. Su prematura desaparición



Don Constante Rodríguez

fué muy sentida entre sus numerosas amistades, pues era muy querido en toda la comarca por sus relevantes prendas personales.

Por la irreparable pérdida, enviamos nuestro sentido pésame a sus familiares, especialmente a su sobrino José Arias Rodríguez, socio de la A.B.C.

Q. E. P. D.

**FABRICA DE ROSQUILLAS  
Y MASAS**

— DE —

**CESAREO SUAREZ**

**SAN JUAN 778**

**F.C.N.G.B.M.**

**MARTINEZ**



**Srta. Luisa María Romero**

Después de sufrir las crueles alternativas de una despiadada y larga dolencia falleció en esta capital, el 13 de mayo pasado, nuestra ex integrante de la Comisión de Damas durante varios períodos, señorita Luisa María Romero. La

**Srta. María Luisa Romero**

extinta fué una entusiasta propagandista y trabajadora de nuestra entidad hasta que sintió su salud quebrantada por el mal que la arrebató, en plena juventud, a los 30 años de edad. Su prematura desaparición, que ha causado profundo pesar entre sus relaciones, deja en el seno de nuestra A.B.C. un imperecedero recuerdo por su destacada actuación.

Ante la desgracia que les aflige, hace-

mos llegar nuestro sentido pésame a su señora madre, Lucinda Senande, su abuela, la señora María Lema, sus hermanos Carmen, Consuelo y José, y demás familiares, deseándoles resignación.

Q. E. P. D.

**Doña Juana López de Trasmonte**

El 27 de mayo último falleció, a la edad de 87 años, esta estimada comarcana. La extinta era natural de Santirso —Mugía— y sus desaparición ha causado hondo sentimiento de pesar entre sus muchas relaciones, pues se había conquistado la simpatía de cuan-

**Juana L. de Trasonante**

tos la trataron a través de su larga y laboriosa vida. El velatorio de sus restos y la inhumación de los mismos en el cementerio parroquial constituyeron sen-

**AVISO A LAS SOCIEDADES HERMANAS**

Ponemos en conocimiento de las Juntas Directivas que existen fechas vacantes para la actual temporada veraniega en nuestro Campo Corcubión, Avenida Libertador Gral. San Martín 1855, Vicente López.

Tratar precios y condiciones, en nuestra secretaría, los lunes y jueves, de 20 a 22.



tidas manifestaciones de pesar.

Con tal doloroso motivo enviamos a sus familiares las más expresivas condolencias, especialmente a sus hijos Elisa, Bernardo, José, Pilar, Casilda y Manuel, socio de la A.B.C., y a sus hijos políticos Manuel Bujero, Jacinto Sambade, Alfredo Montero, María Castiñeira y Manuela Otero, deseándoles serena resignación. — Q.E.P.D.

### Don Manuel Suárez Rojo

El día 14 de mayo ppdo. dejó de existir este apreciado comarcano, tío de nuestros consocios señores José y Manuel Suárez Regueiro, que desaparece a la edad de 52 años. El extinto era vecino del pueblo de Tines, donde gozaba de grandes simpatías y su muerte fué muy lamentada entre cuantos le conocieron.

Hacemos llegar a sus deudos nuestro más sentido pésame. — Q.E.P.D.

### Doña María Ester Z. de Gómez

En forma inesperada, se produjo en esta capital, el 20 de julio del corriente año, el fallecimiento de la estimada consocia doña María Ester Zariello de Gómez. Aunue la extinta había sufrido las alternativas de una pertinaz dolencia, ya parecía encontrarse en camino de franca mejoría y no era previsible el fatal desen-

lace.

La sorprende la muerte en la flor de la edad, cuando contaba apenas veinte y nueve años, y tan prematuro fin hizo más intensa la pesadumbre causada en el seno de sus muchas relaciones conquistadas por las bellas prendas de ca-



María Ester Zaniello de Gómez

rácter que la adornaban. El velatorio y el entierro de sus restos mortales constituyeron sentidas manifestaciones de pesar testimoniadas por el número de personas que desfiló por la capilla ardiente y la cantidad de ofrendas florales.

La desaparición de la señora de Gómez sume en el dolor más intenso a su esposo, sus señores padres y sus hermanos Aidée y Carlos, a todos los cuales deseamos la resignación necesaria para sobre llevar tan rudo golpe.

Q. E. P. D.

## IMPORTANT E

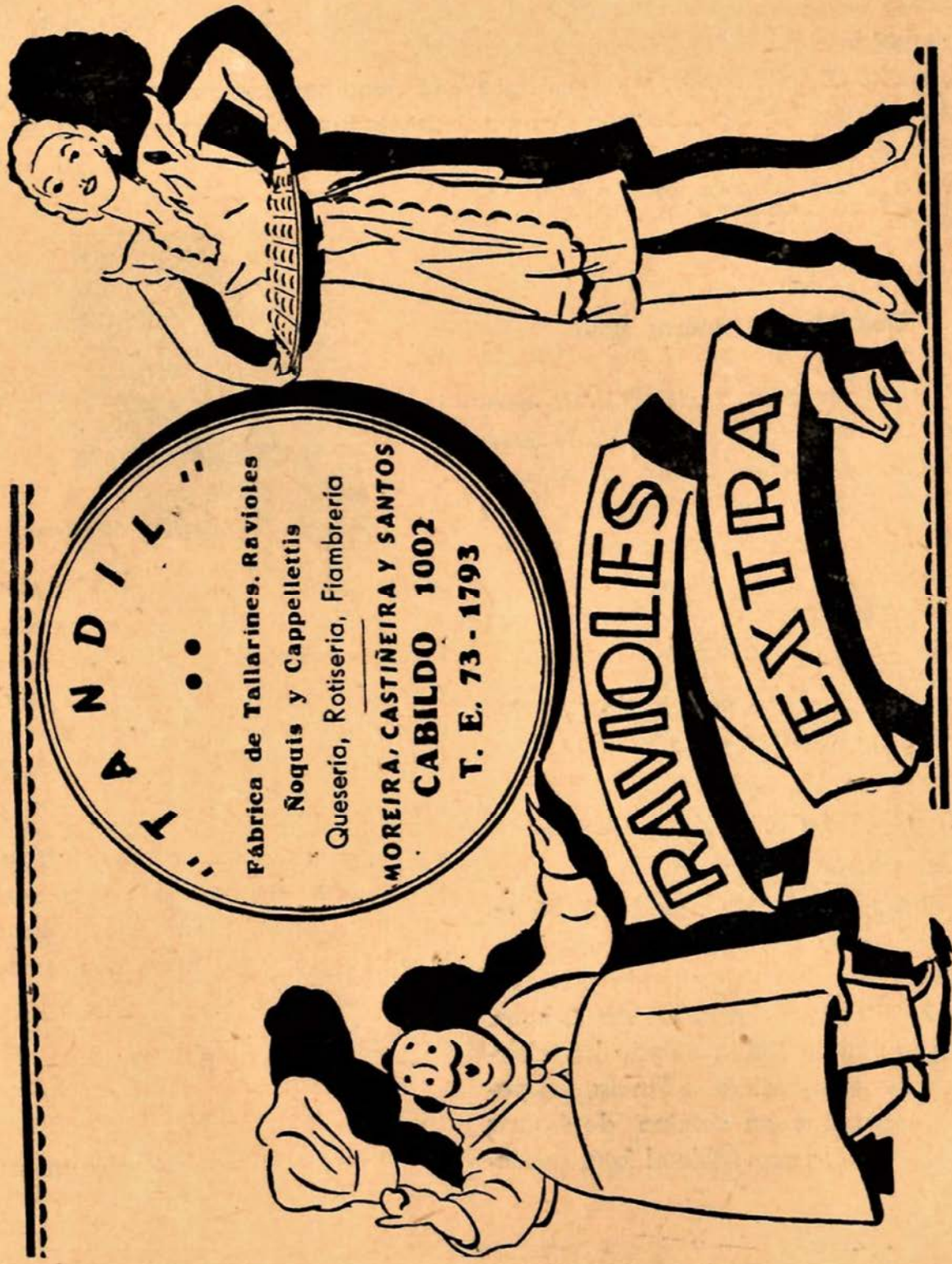
La Junta Directiva acordó designar los días lunes y jueves, de 20 a 22, para atender a los señores asociados en la secretaría social.



**Pollos al Spiedo, Lechones al Horno, los mejores productos**

**están en  
TANDIL**

**Atendemos  
pedidos  
para  
Fiestas y  
Banquetes**



**la mejor  
calidad**

**Compre en  
TANDIL  
y será  
felicitada  
por sus  
invitados**

**No olvide Señora que nuestros ravioles son de**



# A S O C I A C I O N

## SESION DEL DIA 30 DE ABRIL DE 1954

En Buenos Aires, a los 30 días del mes de abril de 1954, siendo las 23.30 horas, se reúnen en la sede social, celebrando sesión reglamentaria, los miembros de la Junta Directiva de esta A. B. C. del Partido de Corcubión que se indican seguidamente: Manuel Baño, José M. González, Ricardo Montero, José Canosa Canosa, Manuel Pereira Santos, Jesús Santos, Francisco Soto, Manuel Bermúdez Lema, Juan Canosa Lema, Maximiliano Suárez Noya y Perfecto López.

Por Secretaría se da lectura al acta anterior, la que resulta aprobada. Por su parte, el Sr. Tesorero procede a leer el balance correspondiente al mes de marzo ppdo., el que arroja un saldo favorable de \$ 5.159.26, que pasa a abril; igualmente resulta aprobado.

**Correspondencia:** Nota del Centro Pontevedrés con referencia a un acuerdo de la Intersocietaria para la realización de actos con motivo de la próxima celebración del Día de Galicia, y en la que cita a una reunión en su sede social. Al respecto informa el Sr. Baño, dándose por bien lo actuado hasta el momento.

Nota de "Irmandade Galega" expresando conceptos de elogios y de agradecimiento por la colaboración prestada por la A. B. C. a los actos galleguistas.

Circular de Crónica Española, periódico que solicita la suscripción de nuestra entidad. En forma unánime resuélvese abonarse al mismo mediante la suma de \$ 20 mensuales, que se harán efectivos por Tesorería desde el 1º de mayo del corriente año.

Carta del Sr. Manuel Louzán, residente en la comarca, agradeciendo a la A.B.C. su aporte para remediar la situación penosa en que se encontraba al haberse in-

cendiado su casa. Dicha gratitud la hace extensiva a todos los comarcanos que contribuyeron con tal fin.

Nota del Patronato de Rosalía de Castro referente al envío a esta entidad del libre "Inéditos de Rosalía" y agradeciendo al mismo tiempo la contribución nuestra al referido patronato.

El Sr. Presidente indica la conveniencia de ejecutar trabajos de mejoramiento en el Campo Corcubión, con la construcción de 30 mesas, de 1 motobomba por agua, de caminos interiores, de la colocación de parrillas para hacer asados, de la reforma del letrero del frente y del relleno de la entrada al campo, trabajos éstos que se iniciarán a partir del 9 de mayo 1954. Todo ello se aprueba.

Acuérdase acuñar las medallas-premios presentación de socios.

Asimismo, se aprueba adquirir vajilla para los banquetes sociales.

Por la Presidencia se comunica que en reunión de Comisión de Prensa se resolvió que en lo sucesivo la misma se denomine Comisión de Cultura y Prensa. Se aprueba tal modificación.

No habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión, siendo las 1.15 horas del día siguiente.

## SESION DEL 29 DE MAYO DE 1954

En Buenos Aires, a los 29 días del mes de mayo de 1954, siendo las 22.55 horas, se reúnen en la sede social, celebrando sesión reglamentaria, los miembros de la Junta Directiva de esta A. B. C. del Partido de Corcubión que se indican seguidamente: Manuel Baño, Ricardo Montero, José Canosa Canosa, Manuel Pereira Santos, Jaime Martínez, José Villar, Jesús Santos, Francisco Soto, Maximiliano Suá-



rez Noya, Manuel Piñeiro Caamaño y Perfecto López.

Se procede a dar lectura por Secretaría al acta de la reunión anterior, la que merece aprobación; igual acontece con el balance correspondiente a abril, que con un saldo favorable de \$ 5.578.71 pasa al siguiente mes de mayo.

El Sr. Presidente informa que se ha dado cumplimiento a una resolución anterior, con la formación de una Comisión de Finanzas, a cuyo cargo correrá la adquisición de un campo para recreo. Las designaciones recayeron en los Sres. Serafín Aguiar Luaces para Presidente; Manuel Lestón, para Secretario, y Perfecto Lpez, para Tesorero. Unánimemente se aprueba la precedente constitución, concediéndosele a la mencionada Comisión de Finanzas las más amplias facultades para desarrollar su cometido y autorizándosele asimismo a crear las categorías de socios que considere convenientes, a los fines de financiar de la mejor manera la precitada compra. Al mismo tiempo se solicita al Sr. López que lleve al seno de esa Comisión la más expresiva complacencia de los miembros de la Junta Directiva.

No habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión siendo las 24 horas.

### SESION CONJUNTO DEL 30 DE JUNIO DE 1954

En Buenos Aires, a los 30 días del mes de junio de 1954, siendo las 22 horas, se reúnen en la sede social, celebrando sesión conjunta en segunda convocatoria los miembros de la Junta Directiva de esta A.B.C. del Partido de Corcubión que se indican seguidamente: Manuel Baño, Ricardo Montero, José Camosa, Manuel Pereira Santos, Jaime Martínez, José Villar, Jesús Santos, Francisco Soto, Manuel Bermúdez, Maximiliano Suárez Noya, Manuel Piñeiro Caamaño, José Quintáns, Jaime Arán, Delfino Sánchez Guzmán y Rogelio Touriñán.

Inicialmente se procede a dar lectura por Secretaría al acta de la reunión anterior, la que es aprobada, lo mismo que el balance correspondiente al mes de mayo, que arroja un saldo favorable de \$ 707.89, que pasa a junio.

**Correspondencia:** Circular por la que se solicita nuestra inscripción en la revis-

## *Nuevo Consultor Jurídico*

*Dr. Ibero Berenguer*



Para mayor comodidad de los señores asociados, cada vez más envueltos en las complicadas redes de la vida moderna, la Junta Directiva ha comprometido también los servicios profesionales del prestigioso abogado Dr. Ibero Berenguer, quien podrá ser consultado gratuitamente, mediante la presentación de una orden solicitada en la secretaría social.

Estudio Jurídico:



ta de reciente aparición "Galicia Emigrante". Acuérdase suscribirse por el término de un año.

La Presidencia informa que se ha solicitado a varias firmas constructoras, presupuesto para techar una de las pistas del campo Corcubión, de acuerdo a una resolución tomada en principio en la sesión celebrada el 14/3/54. El Sr. Suárez Noya aconseja no realizar la señalada obra, fundándose en razones de orden económico, mientras el Sr. Baño opina sobre la verdadera utilidad que su construcción reportaría. Se escuchan otras consideraciones, la mayoría en apoyo de la ejecución del trabajo en cuestión. Por último, queda aprobada la realización de esta obra, es decir, proceder al techado de la pista de bailes regionales.

A propuesta del Sr. Suárez Noya se acuerda dirigir notas de felicitación a la Comisión de Damas por el acierto que le cupo en la organización del chocolate-danzante realizado a beneficio del Hogar Gallego para Ancianos el día 26 de junio ppdo., y de agradecimiento a la persona donante de los churros consumidos y a otros elementos que actuaron artísticamente en tal circunstancia.

No habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión siendo las 24 horas.

### SESION DEL DIA 31 DE JULIO DE 1954

En Buenos Aires, a los 31 días del mes de julio de 1954, se reúnen en la sede social, celebrando sesión reglamentaria, los miembros de la Junta Directiva de esta A.B.C. del Partido de Corcubión que se indican seguidamente: Ricardo Montero, José Canosa, Manuel Pereira Santos, Jaime Martínez, José Villar, Jesús Santos Canosa, Francisco Soto, Manuel Bermúdez Lema, Juan Canosa Lema y Perfecto López.

Siendo las 22.35 horas comienza a sesionarse, dando lectura el Sr. Secretario a una nota remitida por el Presidente Sr. Baño, por la que notifica que a raíz del fallecimiento de un familiar, se ve imposibilitado de concurrir a la presente reunión. Como en tales circunstancias há-

llase también ausente el Sr. Vicepresidente, por unanimidad se designa al Sr. López para que presida la sesión.

Se aprueban el acta correspondiente a la reunión anterior, dada a conocer por Secretaría, y el balance de junio, con saldo favorable de \$ 3.323.89 que pasa a julio, si bien queda objetado el rubro donde se especifica lo invertido en materiales en el campo Corcubión y su correspondiente traslado, que debe hacerse detallado parcialmente, para poder conocer el costo de cada material.

**Correspondencia:** Nota del Centro Gallego informando sobre la iniciación de las Jornadas Gallegas con motivo de la celebración del Día de Galicia, e invitándonos a los actos a llevarse a cabo.

Nota del Hogar Gallego para Ancianos participándonos de su proyecto de ampliar el edificio que posee en Domselaar.

Nota del Secretario del "Comité de Homenaje a Don José Agra Regueiro" solicitando el cumplimiento de una resolución de la Asamblea General Ordinaria del año 1936 en que votó la suma de \$ 500 con destino al mismo.

Nota del Centro Republicano Español comunicando su cincuentenario e invitándonos a los actos que en tal oportunidad se desarrollarán.

Se trata nuevamente lo concerniente al techado de la pista de nuestro campo, y tras un amplio debate se resuelve, a sugerencia de la Presidencia, nombrar una comisión de tres miembros para que, conjuntamente con el Presidente Sr. Baño, resuelvan en forma definitiva sobre tal cuestión. Son designados los Sres. José Canosa, Bermúdez y Soto.

Se decide visitar a la propietaria del molino que linda con el Campo Corcubión, para gestionar el traslado del mismo a nuestro terreno, o bien ara que proceda a su arreglo, dado que las pérdidas del agua que origina, nos crea considerables inconvenientes.

No habiendo más asunto que tratar, la levanta la sesión siendo las 0.20 horas del día siguiente.



# MOVIMIENTO DE CAJA



MARZO 1954

**DEBE**

Saldo de Febrero .....	\$ 14.456.68
Cuotas Sociales .....	" 4.114.—
Carnets .....	" 22.—
Explotación propiedad .....	" 200.—
Explotación Salón Social .....	" 628.70
Donaciones recibidas: la entregada por Lidia Bombichioli al Hogar Ga- llego para Ancianos .....	" 100.—
Campo Corcubión .....	" 200.—
Ingreso total en n/picnic del día 21 del corriente .....	" 2.054.87
Festivales .....	" 6.366.70
Mercaderías .....	" 3.500.06
Aporte personal Rég. Jubil. ....	" 152.—
	<u>\$ 31.795.01</u>

**HABER**

Festivales .....	\$ 4.781.30
Depositado Banco Español c/c. ....	" 17.000.—
Gastos Generales .....	" 1.256.80
Comisiones .....	" 800.—
Amplificador .....	" 410.—
Mercadería .....	" 2.387.60
	<u>\$ 26.635.75</u>
Saldo a Abril próximo .....	" 5.159.26
	<u>\$ 31.795.01</u>

ABRIL 1954

**DEBE**

Saldo de Marzo .....	\$ 5.159.26
Campo Corcubión .....	" 4.007.39
Mercaderías .....	" 1.224.16
Festivales .....	" 1.111.—
Envases .....	" 31.—
Cuotas sociales .....	" 5.192.—
Aporte personal Rég. Jubil. ....	" 102.40
Explotación Salón Social .....	" 200.—
	<u>\$ 17.027.21</u>

**HABER**

Festivales .....	\$ 632.10
Gastos Generales .....	" 1.040.20
Campo Corcubión .....	" 6.787.20
Comisión Cobranzas .....	" 1.024.—
Servicio amplificador .....	" 345.—
Mercaderías .....	" 1.283.40
Conservación y Rep. Edificios .....	" 220.—
Discoteca .....	" 116.40
	<u>\$ 11.448.50</u>
Saldo a Mayo próximo .....	" 5.578.71
	<u>\$ 17.027.21</u>

## CAMPO CORCUBION



Se les comunica a los señores asociados, que pueden concurrir con sus familias a pasar el día en nuestro campo en fechas hábiles, con la única condición de solicitar permiso al encargado. El, a la vez, podrá surtirlos de carbón, etc., por si quieren preparar la comida.

Lo que se recomienda es tener el máximo cuidado con los árboles y las instalaciones.



# MOVIMIENTO DE CAJA

## MAYO 1954

### DEBE

Saldo de Abril próximo .....	\$ 5.578.71
Campo Corcubión .....	" 800.—
Mercaderías .....	" 339.13
Explotación propiedad .....	" 400.—
Explotación Salón Social .....	" 216.20
ALBORADA .....	" 466.20
Cuotas sociales .....	" 70.—
Carnets .....	" 36.—
Festivales .....	" 826.80
Aporte personal Rég. Jubil. ....	" 48.—
	<hr/>
	\$ 8.781.04

### HABER

Gastos Generales .....	\$ 1.656.05
Muebles y Útiles .....	" 1.800.—
Campo Corcubión .....	" 1.345.65
ALBORADA .....	" 182.—
Conservación y Rep. Edificios .....	" 100.—
Mercaderías .....	" 2.989.45
	<hr/>
	\$ 8.073.15
Saldo a Junio próximo .....	" 707.89
	<hr/>
	\$ 8.781.04

## JUNIO 1954

### DEBE

Saldo de Mayo .....	\$ 707.89
Banco Español, Librado cheque Nos. 2.482.907 y 908 .....	" 6.756.—
Explotación propiedad .....	" 417.45
Cuotas sociales .....	" 4.044.—
Carnets .....	" 8.—
Aporte pers. Rég. Jubil. ....	" 80.—
Donaciones: La entregada por el es- cribano Elías M. Leston .....	" 607.—
Festivales .....	" 2.879.15
Explotación propiedad .....	" 200.—
	<hr/>
	\$ 15.699.49

### HABER

Festivales .....	\$ 1.048.65
Comisión Cobranzas .....	" 800.—
Gastos Generales .....	" 1.109.60
Campo Corcubión .....	" 4.194.75
Mercaderías .....	" 46.60
ALBORADA .....	" 5.146.—
Servicio Amplificador .....	" 30.—
	<hr/>
	\$ 12.375.60
Saldo a Julio próximo .....	" 3.323.89
	<hr/>
	\$ 15.699.49

ESPECIALIDAD EN CHURROS

**" La Madrileña "**

FABRICACION

COLONIA 400

BUENOS AIRES



## 50o. Aniversario del Centro Republicano Español



El día 7 de agosto cumplirá 50 años de vida esta batalladora Institución, que nuclea una gran parte de la colectividad hispano progresista.

Con tan auspicioso motivo prepara una larga serie de actos patrióticos en homenaje a ilustres correligionarios desaparecidos y de afirmación democrática y protesta contra la tiranía que

sufre España y contra la venta de bases militares al imperialismo yanqui.

Felicitemos a la prestigiosa entidad por tan grato acontecimiento y formulamos sinceros votos por su vigorosa y larga vida, al servicio de España, a la que deseamos en pronto libre de invasores y tiranos.

## *A los Señores Asociados:*

### FOTOGRAFÍAS Y COMENTARIOS

La gran escasez de papel y el extraordinario encarecimiento de todo lo relacionado con las artes gráficas, nos obligan a tomar medidas restrictivas con respecto a la publicación de fotos y noticias o comentarios en "ALBORADA".

Como consecuencia, de acuerdo con la resolución de la Junta Directiva del 22 de diciembre, en lo sucesivo solamente se publicarán fotos gratuitas de los niños socios o hijos de socios, en la página infantiles, de las socias al cumplir quince años y de las socias y socios al contraer enlace, en las páginas de sociales, así como también de los socios y sus ascendientes, descendientes y hermanos, en la sección necrológica.

En los demás casos se cobrará el costo del clisé, cuyo precio actual oscila alrededor de veinticinco pesos la octava parte de la página, cincuenta pesos la cuarta parte y cien pesos la media página, según la correspondiente factura de taller.

Asimismo, solamente se publicarán noticias o comentarios referentes a los señores asociados y familiares más allegados y las que se consideran de interés general, dentro del carácter propio de la revista, según el criterio de la Comisión de Prensa.



# LISTA DE SOCIOS NUEVOS



Nº Socios	Nombre y apellido	Presentado por:
3891	Manuel Días	José A. Lema
3892	Abelardo González	María E. Souto
3893	Perfecto Camiño Romar	José Carballo Mouzo
3894	Servando Gándara Mouzo	José Carballo Mouzo
3895	Blanca T. Zacheo Lorenzo	José Carballo Mouzo
3896	Mercedes Barcia de Pérez	José Carballo Mouzo
3897	Genoveva Pérez Barcia	José Carballo Mouzo
3898	Antonio Cabrera	Manuel Carlos Caraballo
3899	Alfonso Bello Canosa	José Carballo Mouzo
3900	Teófilo Schwabenland	José Carballo Mouzo
3901	Daniel Ricardo Schwabenland	José Carballo Mouzo
3902	María del Carmen Abelleira Tomé	José Carballo Mouzo
3903	José González Santiso	Manuel Baño
3904	Vicente López Fernández	José Lema
3905	Francisco Rapela	José Carballo Mouzo
3906	María E. Vecino de Suárez	José Carballo Mouzo
3907	Manuel Lans	Manuel Baño
3908	Esperanza Santos	Francisco Soto
3909	Esperanza Rey Santos	José Carballo Mouzo
3910	Arturo Mozayán	María E. Souto
3911	Constantino Fondo	María E. Souto
3912	Miguel Angel Agüero	María E. Souto
3913	José Fernández	María E. Souto
3914	Lina Fernández	María E. Souto
3915	Leonor A. Gómez	María E. Souto
3916	Zacarías Flamenco Coria	Perfecto Romero
3917	Perfecto Martínez	Emiliano Santamaría
3918	Manuel Costa	Emiliano Santamaría
3919	Ramiro Gallego Martínez	José Carballo Mouzo
3920	Eladio Pérez	José Carballo Mouzo
3921	Leda Elsa Valentini	María E. Souto
3922	Juan Carlos Oliveto	María E. Souto
3923	Manuel Rial Guisamonde	Manuel Baño
3924	José Baño Priegue	Manuel Baño
3925	Elías Victorio Rivara	María E. Souto



# Mejoras en el Campo Corcubión



La Junta Directiva y los integrantes de la Comisión de Fiestas vienen trabajando activamente para mejorar y embellecer nuestro campo social, ofreciendo así a los asociados y simpatizantes que concurren a nuestras romerías, cada vez mayores comodidades y motivos de atracción.

Además del replante de nuevos árboles y del arreglo de pistas y caminos, se

proyectó el techado de una de aquellas para brindar a la concurrencia reparo contra la lluvia, en los días de tiempo inestable.

Los trabajos están ya bastante adelantados, gracias a la entusiasta cooperación prestada —como en años anteriores— por generosos socios cuya nómina publicamos en otra parte, aplaudiendo su patriótica labor.

## Pedido a los Asociados

A fin de facilitar en la mejor manera la labor administrativa de la A. B. C., encarecemos a los Sres. asociados que cuando presenten un nuevo socio, llenen la ficha-inscripción correspondiente en letras de imprenta, con la debida CLARIDAD.

Recuérdase asimismo, que es de suma importancia la inserción de los DOS APELLIDOS (paterno y materno), para evitar de tal forma, posibles confusiones con otros asociados de idénticos nombres.

PANADERIA Y CONFITERIA

**“La Ira. del Parque Chacabuco”**

— de —

**JOSE OGANDO**

MASAS — POSTRES — FACTURAS Y GALLETAS DE TODA CLASE  
SERVICIO DE LUNCH — CASAMIENTOS

**MALVINAS 638 - 642**

**T. E. 63 - 1716**



# BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

FUNDADO EN 1905

SERVICIO ESPECIAL DE REMESAS A ESPAÑA PARA AYUDA FAMILIAR

**CASA MATRIZ: CANGALLO Nros. 415/39**

SUCURSALES:

Rivadavia 2878 — San Juan 3101 — Corrientes 3401 — Moreno 1401

Sarmiento 1500 — Rivadavia 7248 — Rivadavia 3702 — Santa Fe 2642

y Avellaneda: Av. Eva Perón 300

## SERVICIOS GRATUITOS PARA LOS ASOCIADOS

Dr. José M<sup>o</sup> Lestón  
Médico

Sr. Elías M. Lestón  
Escribano

Dr. Antonio R. de Fraga  
Abogado

Con la simple presentación del último recibo social, el Escribano nacional señor Elías M. Lestón atenderá a los afiliados de la A. B. C. En las consultas jurídicas y, médicas de los Dres. Fraga y Lestón, los socios, con los recibos corrientes, deberán solicitarlas en la Secretaría los días Lunes, después de las 21.30 horas, donde se les proveerá de una presentación que deberá ser entregada en el acto de la consulta.

Tales servicios, de suyo importantes, logrados mediante el generoso y gentil concurso de los prestigiosos profesionales de referencia, serán atendidos dentro del siguiente horario:

### CONSULTORIO MEDICO

Pte. Luis Sáenz Peña N° 1136

De 16 a 18 horas, todos  
los días hábiles, menos  
Miércoles y Sábados.

### ESCRIBANIA

Av. DE MAYO 580

T. E. 33 2486 y 30-3964  
De 14 a 19 horas, todos  
los días hábiles. Sábados  
de 10 a 12 horas.

### ESTUDIO JURIDICO

M A I P U 2 3 1

Piso 1°, Escritorio 13  
De 17 a 18 horas, menos  
durante el mes de enero.



Correo  
Argentino  
Central B

Franqueo Pagado  
Concesión No. 2262  
Tarifa Reducida  
Concesión No. 313



# DECORACIONES

TAPICERIA -

BLANCO -

PUNTILLERIA

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

## Créditos

los  
acordamos  
en cómodas  
cuotas  
mensuales

INFORMES  
Telef. 34-4209



# LA REINA

BME. MITRE ESQ. SUIPACHA